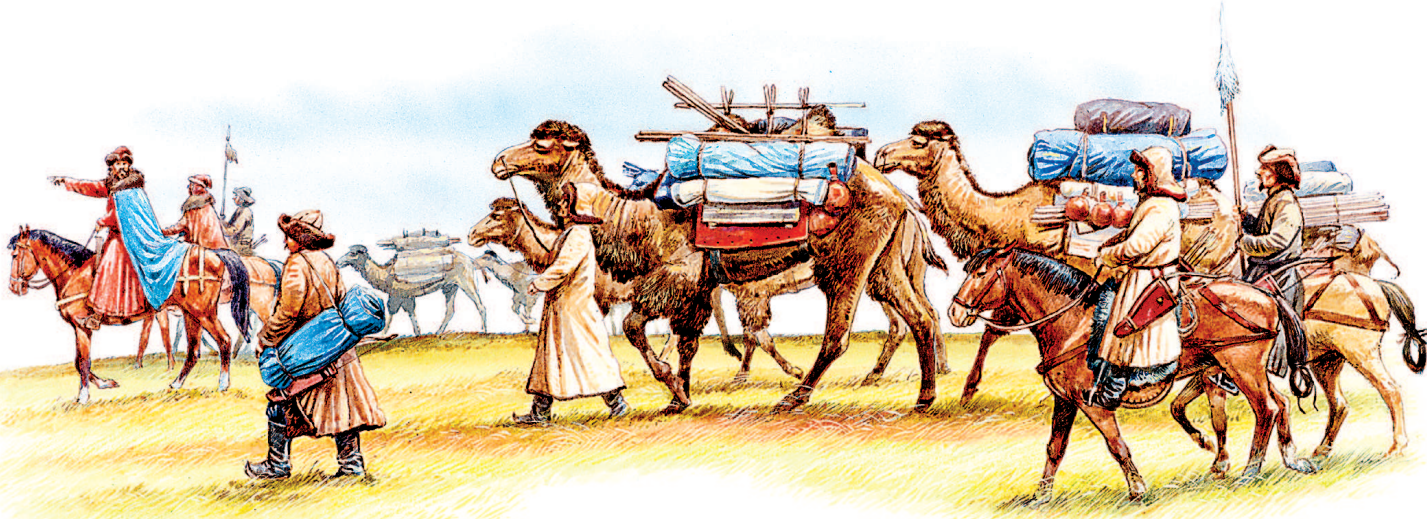


马可·波罗怎样记述“丝绸之路”

意大利人马可·波罗及其游记中记述的“丝绸之路”，是影响后世欧洲人的探险之路。它与今天倡议的“一带一路”有着密切的联系。历史上，中国和意大利分处古丝绸之路两端；新时代，开展“一带一路”合作天经地义。马可·波罗及其游记筑起的“文化之桥”和“机遇之路”，必将在中意合作乃至中欧合作中发挥更大的作用。



视觉中国 供图

■ 高福进

欧洲人的《天方夜谭》

我们先来看看马可·波罗。本来，作为一个普通的商人，若无后来的这本游记，他绝不会如此名闻后世。1271 年，17 岁的马可·波罗随父亲、叔叔从威尼斯启程，途经地中海沿岸的阿迦城、亚美尼亚，穿越两河流域，横跨波斯全境，翻越帕米尔高原，进入疏勒、沙州，沿古老的“陆上丝路”到达元朝大都。

20 年后，37 岁的马可·波罗奉命护送元朝公主阔阔真远嫁海外。这次是从“海上丝路”横渡印度洋抵达波斯。此时，他因为思念家乡，随即自两河流域、君士坦丁堡回国。后来，他因为参加海上战争被俘入狱，狱中口述自己见闻。同狱的文学家鲁斯蒂诺根据他的见闻，整理出了《马可·波罗游记》。

再来看看《马可·波罗游记》。此著被全世界公认为名著，原因在于它的流行和流传之广。该书一经出版即名声大噪，被译成多个语言文本。随后，又极大地刺激了西方人探索东方的欲望。有人甚至认为，世界历史就此而改写。因为自哥伦布发现新大陆起，激发西方列强殖民探险、征服世界的欲望就是与这部书有关。

《马可·波罗游记》出版后，在相当长的时期内被视为欧洲人的《天方夜谭》。

其一，游记使欧洲人的地理知识及其他科学知识得以丰富。其中，最重要的一点是逐步破除了神学至上论。从某种程度上说，它在骤然之间破除了中古时期欧洲神权对民众精神世界掌控的局面，传统意义上的“天圆地方”说由此破产。

其二，游记对近代欧洲的航海探险事业具有直接的促进作用。我们后来所熟知的哥伦布、达·伽马、安东尼·詹金森和约翰逊等众多航海家、旅行家、探险家都是在看过这本游记后“东来西去”的，其目标就是抵达印度、寻访中国。

“自编自导”的故事？

当然，马可·波罗对中国经历的“华丽描述”，无论是在中国史学界还是西方史学领域，都曾引发巨大而持续性的争议，出现了“五大疑点”和“八大疑点”等。甚至，中外研究者均无法证明马可·波罗是否来过中国。

譬如，2011 年 8 月 10 日英国媒体引述意大利一组考古学家的调查，马可·波罗从来没有真正到过中国，《马可·波罗游记》完全是道听途说的汇集。《每日邮报》据此指出，若此理论正确，人类历史上最伟大探险家之一的马可·波罗就是一个“骗子”。不少人认为，马可·波罗是一个“满嘴谎言之人”，《马可·波罗游记》完全是一个“自编自导”的虚构故事。

然而，与种种争论、批评甚至责难相比，马可·波罗及其游记在当时及随后产生的巨大影响无疑是巨大的，实实在在的。马可·波罗及其游记得到广泛传扬，有力促进了中西交通与文化交流，进而得以开启一个全新的时代。

这里，我们重点来看马可·波罗及其游记对哥伦布的影响。出生于意大利西北部热那亚商业共和国的哥伦布，自幼就阅读马可·波罗的游记。由此，小哥伦布对中华文明以及印度的独特文明表现出了极大的兴趣。

马可·波罗及其游记还提及东方的日本盛产黄金，“其数无限，地铺金砖”。1480 年，在一封致意大利学者托斯加内里的“发鸿愿，立大志，期于得达产香料之国”的信函中，哥伦布表达了前往中国和日本寻求黄金的强烈愿望。

在航行日记中，哥伦布写道：“为了不坐失时机，我要向前行驶去寻找日本岛。”他把自己抵达的萨尔瓦多视为“可汗的大船”到达之地，进而致函给资助他探险的西班牙国王：“无论如何，我是要去大陆的。我要到杭州去把陛下的国书呈给大汗，并取得复书回家。”

后来，他费尽心机地组织携带护照、国书和礼品的正式使团，兴致勃勃地要去朝见元朝的忽必烈大汗。依据对日月星辰的定位及观测，他信誓旦旦地说自己抵达了亚洲大陆，亦即中国和印度（实乃古巴）。

最初，哥伦布的意图就是“通过交换，或者通过征服，取得黄金、珍珠和香料”。当然，他最终抵达的是美洲。这一地理大发现改变了欧洲和世界的历史。

刺激地理大发现

马可·波罗及其游记不仅影响了哥伦布一人。在随后的殖民探险活动，它的影响和激励具有滚动性效应。依据这本游记的记载，马可·波罗在中国游历 17 年，访问了许多城市和乡村，包括西南边陲的云南和东南沿海的福建；其所记述的那种“东方的富有”，大大激发了欧洲人对东方的向往。这种影响对后世新航路开辟和殖民探险产生了持续性影响。

13 世纪末，作为风靡整个欧洲的畅销书，《马可·波罗游记》可谓洛阳纸贵，人们争相传阅、疯狂翻印。葡萄牙航海家亨利王子及其他航海家，都是这本游记的忠实读者。他们的殖民探险为随后数个世纪的全球性征服铺垫了坚实基础。

我们知道，在游记出版之前，欧洲人也有到达过中国的，但影响皆远不如马可·波罗。毫不夸张地说，西方世界对东方包括印度和中国的“全面”了解，皆是由此而来。

新航路开辟和新世界大发现之前，所有进行过新航路开辟及探险的人可以说都读过《马可·波罗游记》；而且，这些重要人物每到一处新的发现地，都要与《马可·波罗游记》所记述的城市、地区或国家加以对比。由此，这本游记可谓当时唯一的工具书和字典，是殖民探险和地理大发现期间关于寻找东方世界的“百科全书”。

当然，新航路的开辟，本质上受到了多重因素的影响：第一，欧洲人对东方贸易有着巨大需要；第二，奥斯曼土耳其帝国灭亡拜占庭帝国后，割断了传统的东西方通商要道；第

三，宗教传播的动力，推动欧洲人向海外不断进军。

在这些综合因素的作用下，欧洲人加紧了探险活动。举个例子，当时转运而来的商品，如香料（丁香、肉桂、胡椒）、樟脑、檀香、丝绸、宝石、布匹等，比 12 世纪初增长了 10 倍。但是，由于商路隔断，这些颇受欢迎的商品价格一再抬高。于是，欧洲商人渴望依据马可·波罗及其游记的指引，另外开辟一条通往东方的商路。

深度对接“一带一路”

在拥有数千年历史的“丝绸之路”上，意大利是一个重要节点。早在 2000 多年前，古老的丝绸之路就让远隔万里的中国和古罗马联系在一起。汉朝曾派使者甘英寻找“大秦”；古罗马诗人维吉尔和地理学家庞波尼乌斯多次提到“丝绸之国”。

今年 3 月，国家主席习近平年度首次出访选择欧洲，第一站是意大利。访问前夕，习近平主席在意大利媒体发表题为《东西交往传佳话 中意友谊续新篇》的署名文章，指出愿同意方共建“一带一路”，发挥两国“一带一路”合作的历史、文化、区位优势，把“一带一路”互联互通建设同意大利“北方港口建设计划”“投资意大利计划”等对接，在海上、陆地、航空、航天、文化等多个维度打造新时期的“一带一路”。

近年来，随着“一带一路”倡议的深入人心，意大利各级政府积极挖掘自身港口优势，着力打造特别经济区，提升铁路和公路等配套设施，大力推动“蓝色经济”发展，渴望与“一带一路”倡议实现深度对接，从而带动本国经济乃至整个地中海海洋经济迈上新台阶。

2019 年是“一带一路”倡议提出的第五年，也是中意全面战略伙伴关系建立 15 周年的重要年份，明年还是两国建交 50 周年。以此为起点，中国与意大利、中国与欧盟之间应当进一步共建“一带一路”，充分借助于这一“机遇之路”打开“机遇之门”。

（作者为上海交通大学教授）



■ 谢清果

“怨”是人际关系中极为特别的一种情绪。聪明的中国人创造了个词“埋怨”，借以表达“怨”的重要特征是埋藏在心里深处的；还有个成语叫“怨天尤人”，点出了怨恨的对象，既可以是人，也可以是天。

老子分别在《道德经》（王弼本）第 63 章和第 79 章中提到“怨”，并对如何处理“怨”提出了自己的主张。老子认为，和大怨，必有余怨，安可以为善？

人与人之间的关系，无论是百姓之间，还是官民之间，都有可能产生怨。这个怨的特点在于开始的委屈，个体将不理想的生活状况归咎于他人或社会，便在心中产生了愤恨情绪。这种情绪慢慢蓄积起来，量变就会产生质变，从而由小怨演变为难以调和的大怨。一旦产生大怨，再去解释、劝服、补偿，通常都无法完全平息。

老子作为史官，可谓见得多识得广。历史的教训告诉人们，一个善为道的人绝不是等到大怨产生了再用真心真情去感化，而应当培养“为之于未有，治之于未乱”的先见之明。

从内在的角度来看，要充分认识到怨的巨大危害性。怨不仅是内心深处燃烧的愤怒火焰，而且这种火焰可能会伤害到自己的身心健康。因此，要把它当成大事来看待，力争妥善处置。

从外在的角度来看，要“知常曰明”，对人的脾气性格要有了解，对人要区别对待，要善于换位思考；要“见小曰明”，注意事物细小的变化，并及时进行解释释惑，多做暖人心的工作。

当然，要真正化解怨恨还得有境界，这就是老子提出的“报怨以德”。任何事业都需要众人协助，而赢得人心，依据的正是德。一个有好口碑的人，就能得道多助，就易于成功。

德是对正义、真理的信奉，是走正道、做正事、说真话。德与怨如同水与火，德可以报怨，克怨、化怨，如同水可以灭火。从这个意义上讲，“报怨以德”是一种胸怀、一种格局、一种气魄。

孔子则提出了“以直报怨”的思想。这也是一种据理力争的豪气，可以理解你、帮助你，但也必须教化你。你是与非，我的是与非，都需论一论，做到以理报人。这个直有正直、耿直、爽直的含义，体现出一种高尚的德行。

相较之下，老子的“报怨以德”更有慈爱的一面。你的怨，无论有没有道理，是不是包藏祸心，我都不跟你计较。我既可以摆事实讲道理，又可以舍己为人。因为老子说过，“吾所以有大患者，为吾有身，及吾无身，吾有何患！”

大怨也就是大患，根本上源于“有身”，即有私；一旦“无身”了，忘我了，我对别人的埋怨也好，怨恨也罢，都能够像父母对待犯错误的小孩一样予以宽容、理解，并以最大的耐心、勇气与智慧来帮助孩子成长。这种损有余补不足的行为方式，是化解怨恨的利器。

当然，孔子与老子在面对怨的时候有一个相同的取向，那就是更多地从自身角度出发来找原因，而不是埋怨乃至怨恨对方。《论语·卫灵公》中有言：“躬自厚而薄责于人，则远怨矣。”在《道德经》中，老子进一步提出“圣人执左契，而不责于人”的制度性安排。圣人手中虽有债权人的凭证，但不该依此苛责于债务人，而要给对象以充分的时空去完成承诺。

（作者为厦门大学教授）

本版稿件选自上观新闻“上观学习”栏目
栏目主编王多邮箱：wangd035@jfdaily.com

TV 电视节目预告

4 月 9 日 星期二

东方卫视

12:39 连续剧:都挺好(25-30)
17:19 文娱新天地
17:49 诗书画
19:33 连续剧:青春斗(31,32)
21:30 东方大看点之妈妈咪呀
精编

22:30 今晚 60 分

23:41 欢乐喜剧人第 5 季(6)

新闻综合频道

11:30 案件聚焦:尘封 18 年的往事

13:02 连续剧:小楼又东风(21-24)

16:05 环球交叉点

19:15 连续剧:老虎队(19,20)

20:58 案件聚焦:738 路公交车撞人事件调查

22:33 连续剧:红蔷薇(5,6)

纪实频道

12:02 贺兰山(2)

12:58 上海故事

13:32 纪录片编辑室:大猩猩最后的方舟

14:00 档案:卧底“西北王”(上)

14:35 寰宇地理:空中浩劫特别报告:态度问题

15:29 探索:不可能的工程:最细摩天楼

16:30 本草中华(2)

18:00 寰宇地理:空中浩劫特别报告:英雄机长

19:00 上海故事

19:30 纪录片编辑室:虎兄虎弟(下)

20:00 档案:《旅顺记忆 1904-

1905》(1);偷菜(下)

20:30 贺兰山(3)

21:30 探索:护狼战士:爱心接

22:30 传奇:了不起的动物(上)

电视剧频道

13:07 连续剧:刀客家族的女

人(33-39)

18:57 连续剧:古城小女人(17-

22)

23:27 连续剧:左轮手枪(10,11)

五星体育

11:00 弈棋耍大牌

12:00 2019 中超赛事集锦

12:40 弈棋耍大牌-上海三打一

13:55 2019ATP1000 迈阿密大

师赛半决赛(2)

15:35 健身时代

17:30 2019 中超赛事集锦

18:00 弈棋耍大牌

19:00 体育新闻

19:30 欢乐体育人

20:00 “千”载难逢之上海

1000 站倒计时(1)

22:00 弈棋耍大牌-上海三打一

超英世界

23:05 央视一套

13:13 电视剧:越活越来劲

(38-41)

16:35 第一动画乐园

20:06 电视剧:共产党人刘少

奇(30,31)

22:38 等着我

央视三套

12:00 开门大吉

13:25 非常 6+1

18:29 群英汇

19:30 向幸福出发

21:00 幸福账单-为你买单

央视五套

优秀党员、市级劳模为您服务

★装饰装修工程施工三级资质

专做中小户型设计与施工

给新上海人一个温馨的家

不花一分钱

设计方案、

详细报价拿回家

服务热线

400-021-2956

特别推出新居装修

60m² 88m² 128m²

4.88 万元 6.18 万元 8.28 万元

详情请点击 www.shyunan.com.cn

※总部:浦东新区东方路1381号蓝村大厦22楼B座 电话:50897001 50898079

宝山/静安 徐汇/闵行 普陀/嘉定 浦东/金桥 杨浦区/黄浦 静安/长宁

共和新路3008号2号店 古美路365号3003室 曹安公路1658号41室 长岛路1201号25号 大连路791号 定西路1016号

6座(近好美家建材馆) (近莲花路) (轻纺市场隔壁) (近台儿庄路) (周家嘴路口) (近昭化路) 19层E座

56033286 34228046 69186409 68953429 65356973 62263856

12:35 2018-2019 中国男子篮

球职业联赛半决赛(1)

14:00 直播:2019CCTV 电视

围棋快棋赛决赛

16:00 2019 世界职业拳王争

霸赛精选

18:00 体育新闻

18:35 2019 乒乓球亚洲杯精

选

19:30 直播:2018-2019 中国男

子篮球职业联赛半决

赛(2)

21:30 体育世界

22:15 冬奥达人答

23:15 2018-2019 英格兰足球

超级联赛第 33 轮比赛

精华

2:45 直播:2018-2019 欧洲冠

军联赛 1/4 决赛第 1 回

合(托特纳姆-曼彻斯特

城)

央视六套

11:58 故事片:破局

13:51 故事片:夏日假期玫瑰

花(中国台湾)

15:32 故事片:反转人生

18:00 故事片:我知女人心

20:15 故事片:陈唐晋南大捷

22:09 译制片:末日崩塌(美国)

央视十一套

11:38 影视剧场:平凡的世界

(39-41)

14:15 梨园闯关我挂帅

15:20 京剧:勘玉钏

19:30 青春戏苑:戏韵芬芳(11)

20:34 角儿来了:谷文月(下)

21:47 影视剧场:一代名相陈

廷敬(24-26)

电视节目预告仅供参考

以电视台当天播出为准

科院冬虫夏草 清仓乐购惠

上海上药美罗

优惠日期: 3月16日-4月15日

玉虫草草<0.2克/根

特惠价: 99 元/克

玉树断草

特惠价: 78 元/克

西藏那曲

(0.6-0.7g/根)

规格

产地

西藏那曲

青海玉树

(活动价)

(活动价)

0.3-0.4克/根

288元/克

256元/克

0.4-0.5克/根

328元/克

286元/克

0.5-0.6克/根

378元/克

316元/克

特惠价: 398 元/克

(限200克)

那曲虫草礼盒(5克装)

规格: 2根/克

市价: 2790元 一口价

1499 元

上海科学院药房的专业人士将免费为大众提供冬虫夏草的真伪鉴别、产地鉴别、新老鉴别、贮存及服用方法等各类相关咨询。上海科学院药房原名中国科学院上海生命科学研究院中科院药房。

咨询热线: 021-64311772 34010789

促销地址: 上海市徐汇区肇嘉浜路526号(近岳阳路)上海科学院药房

广告